

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1996 Nr. 215

A. TITEL

*Internationaal Verdrag inzake opsporing en redding op zee, 1979,
met Bijlage;
Hamburg, 27 april 1979*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1980, 181.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1980, 181.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1984, 109.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1980, 181 en *Trb.* 1984, 109.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel IV, tweede lid, van het Verdrag een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Internationale Maritieme Organisatie:

China ¹⁾	24 juni 1985
Turkije	21 november 1985
Polen	26 februari 1988
de Sovjet-Unie ²⁾	25 maart 1988
Griekenland ³⁾	4 september 1989

¹⁾ Onder de volgende verklaring:
"The delimitation of search and rescue regions, as stipulated in the Annex to the Convention 2.1.7, is not related to and shall not prejudice the delimitation of

any boundary between States, either is not related to and shall not prejudice the delimitation of any exclusive economic zone and continental shelf between States.”

²⁾ Onder de volgende verklaring:

“Search and rescue operations in and over the territorial waters (the territorial sea), the inland waters, the land territory of the USSR are performed as a rule by the Soviet rescue units. In exceptional cases entry of the foreign rescue units into and over the Soviet territorial waters (the territorial sea), the inland waters and the land territory of the USSR for the purpose of searching and rescuing of the survivors of maritime casualties is performed in accordance with the procedures provided under the laws and regulations of the USSR unless otherwise is provided for by the treaties of the USSR.” (*vertaling*)

De bekrachtiging van het Verdrag is vanaf 26 december 1991 voortgezet door de Russische Federatie.

³⁾ Onder het volgende voorbehoud:

“Region of responsibility: As far as Greece is concerned, the search and rescue region referred to in paragraphs 2.1.4 and 2.1.5 of the Annex to the present Convention is the region within which Greece has already assumed the responsibility for search and rescue purposes, established in accordance with the relevant Chicago Convention on International Civil Aviation of 7 December 1944, the regional air navigation plans of the International Civil Aviation Organization (ICAO) and the regulation 15 of Chapter V of the International Convention for Safety of Life at Sea of 17 June 1960 (SOLAS).

Such region which constitutes the most appropriate arrangement in the sense of paragraph 2.1.5 of the Annex to that Convention, was notified to the International Maritime Organization by document No. 44/7.1.1975 of the Greek Ministry of Merchant Marine and Greece has been continuously carrying out within it search and rescue operations.”

Hierop heeft de Regering van *Turkije* op 13 november 1989 het volgende medegedeeld:

“... the Government of Turkey would like to record its formal objection to the reservation made by the Government of Greece on 4 September 1989 at the time of the ratification of the International Convention on Maritime Search and Rescue, 1979.

Paragraphs 2.1.4 and 2.1.5 of the Annex to the Convention clearly stipulate that regions shall be established by agreement and cannot be established unilaterally.

On the other hand, Search and Rescue regions established in accordance with the Chicago Convention on International Civil Aviation of 7 December 1944, as referred by Greece, pertains exclusively to the SAR services regarding air navigation and as such remains outside the scope of and does not prejudice the Annex to the International Convention on Maritime Search and Rescue 1979.

In view of the above, the Government of Turkey considers that the Greek reservation is incompatible with the object and purpose of the Convention and cannot be construed as a reservation under the international law.”

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1984, 109.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel IV, tweede lid, van het Verdrag een akte van toetreding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Internationale Maritieme Organisatie:

Canada	18 juni 1982
België	28 februari 1985
de Duitse Democratische Republiek ¹⁾	22 april 1985
Nieuw-Zeeland	26 april 1985
Japan	10 juni 1985
Portugal	30 oktober 1985
Pakistan	11 november 1985
Mexico	26 maart 1986
Venezuela	8 juli 1986
Finland	6 november 1986
Kameroen	9 januari 1987
Zuid-Afrika	25 augustus 1987
Ivoorkust	5 oktober 1987
Uruguay	15 december 1987
Ecuador	17 mei 1988
Jamaica	10 juni 1988
Peru	4 juli 1988
Trinidad en Tobago ²⁾	4 mei 1989
Italië	2 juni 1989
Luxemburg	14 februari 1991
Gambia	1 november 1991
Monaco	19 november 1991
Papoea-Nieuw-Guinea	3 augustus 1992
Vanuatu	14 september 1992
Kenya	15 december 1992
Spanje	11 februari 1993
Oekraïne	5 maart 1993
Oman	17 mei 1993
de Verenigde Arabische Emiraten	4 oktober 1993
Ierland	1 november 1993
Senegal	24 maart 1994
Cyprus ³⁾	29 juli 1994
IJsland	21 maart 1995
Georgië	25 augustus 1995
Korea	4 september 1995
Iran	26 september 1995

¹⁾ Op 3 oktober 1990 is de Duitse Democratische Republiek toegetreden tot de Bondsrepubliek Duitsland.

²⁾ Onder de volgende verklaring:

“The Republic of Trinidad and Tobago declares that the delimitation of maritime search and rescue regions pursuant to the provisional Caribbean Maritime Search and Rescue Plan is not related to and does not prejudice in any way the delimitation of maritime boundaries between Trinidad and Tobago and other States.”

³⁾ Onder het volgende voorbehoud:

“As far as the Republic of Cyprus is concerned, the search and rescue region referred to in paragraphs 2.1.4 and 2.1.5 of the Annex to the present Convention, is the sea area which is included in the region of responsibility of the Republic of Cyprus, which has been delimited on the basis of the Convention on International Civil Aviation of 1944, including the Thirteen Protocols attached thereon from 1947 to 1984, and ratified by the subsequent law of the Republic of Cyprus No. 213 of 1988.”

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1984, 109.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

De bepalingen van het Verdrag zijn door Nieuw-Zeeland mede van toepassing verklaard op:

de Cookeilanden	26 april 1985
Niue	26 april 1985

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1980, 181 en *Trb.* 1984, 109.

Voor het op 7 december 1944 te Chicago tot stand gekomen Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1996, 32.

Voor het op 6 maart 1948 te Genève tot stand gekomen Verdrag nopens de Internationale Maritieme Organisatie (tot mei 1982 geheten: de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie) zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1994, 44.

Uitgegeven de twintigste augustus 1996.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO